

Schaerbeek prend le train
en marche ! p. 2

Schaerbeek zet treinproject
op de sporen! p. 2



Reyers en bonne voie p. 4
Reyers op de goede weg p. 4

Fin du boom démographique p. 6
Einde van de demografische boom p. 6

Scharnaval à l'honneur p. 14
Scharnaval in de schijnwerpers p. 15



Monsieur Jambon, la sécurité a un coût !

Comme président de la conférence des Bourgmestres de la Région bruxelloise, j'ai convié le Ministre de l'intérieur, Jan Jambon, à entendre les préoccupations des 19 Bourgmestres en matière de sécurité. p. 3

Mijnheer Jambon, veiligheid heeft een prijs!

Als voorzitter van de Conferentie van Burgemeesters van het Brussels Gewest heb ik minister van Binnenlandse Zaken Jan Jambon gevraagd om te luisteren naar de bezorgdheden van de 19 burgemeesters inzake veiligheid. p. 3

Ouverture du Trainworld en septembre

Il était attendu depuis longtemps... On craignait que les restrictions budgétaires ne postposent la fin du chantier, mais le musée du train de la SNCB – mieux connu sous l'appellation « Trainworld » – ouvrira ses portes fin septembre à la place princesse Elisabeth.

Dans la salle des pas perdus de la Gare de Schaerbeek et dans le nouveau bâtiment situé en annexe, les travaux touchent à leur fin. La scénographie conçue par François Schuiten fera la part belle aux locomotives d'autrefois, aux wagons royaux, aux trains de rêve, aux films et documents d'archives. Associé au projet depuis son origine et passionné par ce thème depuis bien longtemps, il connaît par cœur cette gare si singulière, située à deux pas de chez lui. D'ailleurs, il avait déjà consacré un livre et une exposition à l'une des locomotives mythiques, « 12 La Douce », à la Maison Autrique.

“ Cette nouvelle implantation va insuffler une nouvelle dynamique au quartier et attirer nombre de visiteurs qui pourront ensuite découvrir toutes les richesses de la commune. ”

ENTRÉE EN GARE DU PROJET

Dans cette période austère pour les musées belges, l'ouverture d'un nouveau lieu fait rêver... Ainsi, dès le mois de septembre, le public découvrira l'histoire du train grâce à une précieuse sélection d'archives. A ce titre, la SNCB possède près de 22.000 objets, auxquels s'ajoutent des milliers de photographies et une grande quantité de films.

PROMENADE DANS LE TEMPS ET L'HISTOIRE FERROVIAIRE

Schaerbeek doit une grande part de son développement à l'implantation de ses gares. Pour exemple, la Gare du Nord fut l'un des premiers jalons de l'histoire du train. Il amènera la construction du quartier entre le Botanique et la place de la Reine. La Gare de Schaerbeek, quant à elle, coïncidera avec la construction de l'Hôtel communal et le développement de la commune au tournant des 19^e et 20^e siècles.

De toute évidence, l'ouverture de Trainworld portera une nouvelle dynamique et de nouveaux défis



© SNCB / NMBS

dans le quartier Huart-Hamoir. Ce musée constituera aussi l'invitation aux nouveaux visiteurs de « rester à Schaerbeek », y découvrir sa Maison Autrique (dès sa réouverture après travaux), ses trésors Art Nouveau, son parc, et tout ce patrimoine qui fait de cette commune ce qu'elle est aujourd'hui.

L'Echevin du Tourisme, Frédéric Nimal, marque son enthousiasme dans ce projet : « Je me réjouis tout particulièrement de cette nouvelle implantation, qui va insuffler une nouvelle dynamique au quartier et attirer nombre de visiteurs qui pourront ensuite découvrir toutes les richesses de la commune, et (re) visiter les autres musées schaarbeekoïses. L'idée est également d'apporter une réflexion en lien avec le développement d'une politique touristique et de mise en valeur de Schaerbeek autour de ce projet emblématique ».

En plus de sa fonction muséale, le futur musée aura une vocation événementielle, culturelle ou commerciale (430 m² de superficie totale).

La SNCB lance un appel à candidature pour un restaurant/brasserie dans la gare, là où trônera le musée.

Contact

pieter.jonckers@b-rail.be
Train World Marketing & Sales
B-MS.22 section 13/2
Pieter Jonckers - Interim Manager
avenue de la Porte de Hal, 40 – 1060 Bruxelles.

L'appel d'offre se clôture ce 23 mars. Dépêchez-vous ! L'ouverture du musée « Train World » est annoncée pour le 23 septembre. Pas moins de 100.000 visiteurs sont attendus par an.

Opening van Train World in september

Er werd lang naar uitgekeken... Er werd zelfs gevreesd dat budgettaire beperkingen het einde van de werken zouden uitstellen... maar het treinmuseum van de NMBS aan het Prinses Elisabethplein – beter bekend als Train World – opent eind september de deuren.

In de hal van het Station van Schaarbeek en in het nieuwe gebouw ernaast zijn de werken bijna ten einde. De scenografie van de hand van François Schuiten zal de oldtimerlocomotieven, de koninklijke rijtuigen, de slaaptreinen, het filmmateriaal en de archieven in al hun glorie laten pronken. Door zijn betrokkenheid

sinds de start van het project en zijn jarenlange passie voor het onderwerp kent hij het bijzondere station, dat zich op een paar stappen van zijn huis bevindt, door en door. Hij had er trouwens al een boek aan gewijd, alsook een tentoonstelling aan een van de mythische locomotieven, de '12 La Douce', in het Autriquehuis.

INSTAPPEN!

In deze strenge periode voor de Belgische musea doet de opening van een nieuwe tentoonstellingsruimte je wegdromen... Vanaf september zal het publiek doorheen de geschiedenis van de trein kunnen

grasduinen door middel van een kostbare selectie van archieven. De NMBS bezit bijna 22.000 voorwerpen, alsook duizenden foto's en een schat aan bewegend beeld.

WANDELING DOORHEEN DE TIJD EN DE GESCHIEDENIS VAN DE SPOORWEGEN

Schaarbeek dankt een groot deel van haar ontwikkeling aan de ligging van haar stations. Zo was het Noordstation een van de eerste bakens in de geschiedenis van de trein. Het leidde tot de aanleg van de wijk tussen de Kruidtuin en het Koninginneplein. Het station van Schaarbeek valt dan weer samen met de bouw van het gemeentehuis en de verdere groei van de gemeente rond de 19^e en 20^e eeuw.

Uiteraard zal de opening van Train World zorgen voor een nieuwe dynamiek en nieuwe uitdagingen in de Huart Hamoir-wijk. Wie een bezoek brengt aan het museum zal immers geprikkeld worden om 'in Schaarbeek te blijven' en er kennis te maken met het Autriquehuis (zodra het heropend is na de werken), de art nouveau-schatten, het park en het rijke patrimonium dat van Schaarbeek de gemeente maakt die ze nu is.

De schepen van Toerisme, Frédéric Nimal, getuigt over zijn enthousiasme voor het project: "Ik verheug me bijzonder op deze nieuwe attractie, die een nieuwe dynamiek zal

“ Deze nieuwe attractie zal een nieuwe dynamiek in de wijk brengen en De vele bezoekers die het zal aantrekken kunnen zo ook de rijkdom van onze gemeente ontdekken. ”

brengen in de wijk. De vele bezoekers die het zal aantrekken kunnen zo ook de rijkdom van onze gemeente ontdekken. Het is ook de bedoeling een reflectie op te starten rond de ontwikkeling van een toerismebeleid en het in de kijker zetten van Schaarbeek". Bovenop haar museumfunctie, zal het toekomstige treinmuseum ook culturele en commerciële activiteiten herbergen (totale oppervlakte van 430 m²).

De NMBS lanceert een oproep voor kandidaten die een restaurant/brasserie willen openen in het station waar het museum zal openen. Iedere geïnteresseerde kan de nodige documenten opvragen bij:

pieter.jonckers@b-rail.be
of Train World Marketing & Sales
B-MS.22 sectie 13/2
Pieter Jonckers – Interim Manager
Hallepoortlaan 40, 1060 Brussel.

De offerteaanvraag sluit op 23 maart. Haast u! De opening van het museum 'Train World' is voorzien voor 23 september. Er worden niet minder dan 100.000 bezoekers per jaar verwacht.

© SNCB / NMBS



Monsieur Jambon, la sécurité a un coût !

Comme président de la conférence des Bourgmestres de la Région bruxelloise, j'ai convié le Ministre de l'intérieur, Jan Jambon, à entendre les préoccupations des 19 Bourgmestres en matière de sécurité. Je lui ai fait part des inquiétudes et demandes des Schaerbeekois.

Depuis 2002, le fédéral n'a pas modifié la répartition des budgets entre les différentes zones de police du pays. Les chiffres de 2002, déjà déséquilibrés au déficit des zones urbaines par rapport aux zones rurales ne tiennent, en plus, pas compte de l'évolution de la population. A Bruxelles, on parle d'une augmentation de plus de 20 % depuis 2002. Les contribuables des communes se voient contraints de financer ces coûts croissants.

A cela s'ajoutent les exigences supplémentaires des dernières semaines. Avec l'élévation du niveau de la menace à 3 sur une échelle de 4. Le gouvernement fédéral a pris des mesures. Mais les polices locales sont mises fortement à contribution. Sans rentrer dans les détails que l'on ne peut communiquer, le travail des agents et l'encadrement général sont spécifiques. Les tâches ont été multipliées. Et les financements fédéraux ne suivent pas ! A nouveau, il y a le discours et la réalité.

Je comprends la situation et j'assume ma fonction de Bourgmestre. Les policiers que je remercie ici voient leur travail augmenter. Mais je refuse que les autres missions des policiers en pâtissent. Depuis de nombreuses années, nous comblons systématiquement cette carence de financement en augmentant la dotation communale à la police. Si les résultats sont excellents, cela a néanmoins des conséquences financières qui ne sont pas neutres pour les Schaerbeekois.

Les citoyens doivent savoir que le ministre de l'intérieur a répondu de manière négative aux demandes des Bourgmestres. Avec eux, je continuerai à plaider auprès du gouvernement fédéral pour qu'il joigne enfin le geste à la parole.



Mijnheer Jambon, veiligheid heeft een prijs!

Als voorzitter van de Conferentie van Burgemeesters van het Brussels Gewest heb ik minister van Binnenlandse Zaken Jan Jambon gevraagd om te luisteren naar de bezorgdheden van de 19 burgemeesters inzake veiligheid. Ik heb hem laten weten dat de inwoners van Schaerbeek bezorgd zijn en hun vragen aan hem overgemaakt.

Sinds 2002 heeft het federale niveau de verdeling van de budgetten tussen de verschillende politiezones van ons land niet meer gewijzigd. Er bestond al een onevenwicht in het nadeel van de stedelijke gebieden ten opzichte van de landelijke gebieden in de cijfers van 2002. Die cijfers houden bovendien geen rekening met de evolutie van de bevolking. De bevolking in Brussel is sinds 2002 met meer dan 20% toegenomen. De belastingbetalers uit de gemeenten worden dus verplicht om de stijgende kosten te financieren.

Daarbij komen dan ook nog de extra eisen van de voorbije weken door de verhoging naar dreigingsniveau 3 (op een schaal van 4). De federale regering heeft maatregelen genomen, maar de lokale politie moet ook duidelijk haar steentje bijdragen. We kunnen hier niet alle details prijsgeven, maar het werk van de agenten en ook de algemene omkadering zijn heel specifiek. De taken werden uitgebreid maar de federale financieringen niet! Opnieuw zien we de kloof tussen woorden en daden.

Ik begrijp de situatie en als burgemeester neem ook ik mijn verantwoordelijkheid. Ik wil hier graag de politieagenten bedanken die steeds meer werk krijgen. Maar ik wil niet dat andere politietaken eronder lijden. Sinds enkele jaren vullen we het gebrek aan financiering systematisch op door de gemeentelijke dotatie aan de politie te verhogen. De resultaten zijn uitstekend, maar de financiële gevolgen zijn duidelijk voelbaar voor de inwoners van Schaerbeek.

Onze burgers moeten weten dat het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken op de vragen van de burgemeesters negatief was. Samen met hen zal ik bij de federale regering blijven aandringen om de daad bij het woord te voegen.

Bourgmestre / Burgemeester

[SPORT]

Le football se conjugue aussi au féminin

Quand on parle de foot, on pense directement au sport pratiqué par la gent masculine. Or, les femmes sont également passionnées par ce sport de plus en plus populaire. Pour preuve: l'équipe féminine *La Kompagny* s'entraîne sur le territoire de Schaerbeek.

SPORT PASSION POUR TOUTES

La Kompagny est composée de femmes de 19 à 26 ans qui pratiquent le foot avec assiduité. Issues de plusieurs communes bruxelloises (Schaerbeek, Ixelles, Uccle, Saint-Gilles, etc.), elles s'entraînent et accueillent les équipes adverses sur leur propre terrain sis près de l'avenue Chazal (Club de foot FC Kosova).

L'existence de cette équipe féminine prouve que la commune a raison de poursuivre sa politique de Gender-mainstreaming. Saït Köse, Echevin des Sports s'en explique : « Notre service des Sports a été choisi pour devenir l'un des services pilote en matière de gendermainstreaming, projet transversal approuvé par le Collège et piloté par le Cabinet d'Adelheid Byttebier, Echevine en charge de l'Egalité des Chances ».

LE FOOT, LES FEMMES SAVENT POURQUOI

Jouer en amateur implique d'avoir un métier durant la semaine. Infirmière, avocate, travailleuse dans le secteur associatif, consultante en immobilier, pour une multina-

tionale, ou encore étudiante, elles chaussent volontiers leurs crampons chaque weekend.

« On ne vit évidemment pas de notre passion » témoigne Naomi Berger, joueuse de *La Kompagny*. Elle ajoute que « les hommes ont bien plus de possibilités pour jouer au foot et qu'il n'est pas encore assez répandu chez les femmes. Cela commence dès l'école, où les équipes qui se formaient étaient exclusivement masculines. Dès lors, on a vite fait de se retrouver comme seule fille au milieu d'une bande de garçons. Quand on est jeune, ce n'est pas toujours aisé à vivre ». Philosophe, elle termine en précisant que « l'avantage dans le foot féminin, c'est qu'on se prend moins la tête que les hommes. On vit le foot, on y joue probablement avec plus de plaisir ».

Info

Résultats et classement / Uitslagen en rangschikking via Belgian Babes Football Ligue Capitaine de l'équipe/Aanvoester van het team: Gatiennede Hults @ gatiennede hults@gmail.com www.bbfl.be



L'Echevin des Sports, Saït Köse, entouré par une équipe de choc De schepen van Sport, Saït Köse, omringd door een topteam

[SPORT]

Voetbal is er ook voor vrouwen

Wie voetbal zegt, denkt meestal meteen aan de mannelijke tak van de sport. Er zijn echter ook vrouwen die passioneel met de steeds populairdere sport bezig zijn. Het bewijs: de vrouwelijke ploeg *La Kompagny* traint op het grondgebied van Schaerbeek.

PASSIE VOOR SPORT

La Kompagny bestaat uit vrouwen tussen 19 en 26 jaar die vol overgave en toewijding voetballen. Zij zijn afkomstig uit verschillende Brusselse gemeenten (Schaerbeek, Elsene, Ukkel, Sint-Gillis enz.), maar trainen en spelen hun thuiswedstrijden op hun terrein in de buurt van de Chazallaan (voetbalclub FC Kosova).

Het bestaan van die vrouwelijke ploeg bewijst dat de gemeente met haar Gender Mainstreaming-beleid op het goede spoor zit. Saïd Köse,

schepen van Sport, legt uit: "Onze sportdienst werd geselecteerd als een van de proeftuinen voor het transversale project rond 'gender en gender mainstreaming' dat het College goedkeurde en dat wordt aangestuurd door het kabinet van Adelheid Byttebier, schepen van Gelijke Kansen".

VOETBAL, VROUWEN WETEN WAAROM

Wie amateurvoetbal speelt, kan niet zonder een gewone baan. Van verpleegkundige tot advocate, vastgoedconsulente, werkneemster in

een vzw of een multinational tot studente ... elk weekend trekken ze met plezier hun voetbalschoenen aan.

"Wij kunnen uiteraard niet leven van onze sport", getuigt Naomi Berger, speelster bij *La Kompagny*. Zij voegt eraan toe dat "mannen heel wat meer mogelijkheden hebben om te voetballen en er nog te weinig vrouwen de sport beoefenen. Het begint al op school, waar de ploegjes vaak alleen uit jongens bestaan. Je staat als snel als enig meisje in een groep jongens. Dat is niet altijd makkelijk wanneer je jong bent." Ze sluit af met een filosofische noot: "het voordeel van vrouwenvoetbal is dat wij minder ruzie maken dan mannen. Wij spelen voor het spel, en beleven er waarschijnlijk meer plezier aan."

PERMIS DE CONDUIRE Fermeture

Pour mieux vous servir, le service Permis de conduire va faire peau neuve. Il sera déplacé au bureau -1.18. Dès lors, il sera fermé ce mardi 31 mars, pour permettre les travaux de réaménagement de ses locaux. Nous vous présentons toutes nos excuses pour les désagréments que cette fermeture pourrait causer, mais serons d'autant plus heureux de vous retrouver, dans un bureau plus fonctionnel.

Info
Maison communale
Service Population
Place Colignon - 1030 Schaerbeek
02/244.73.01

RIJBEWIJS Aansluiting

Wij informeren u dat, om u beter te dienen, de dienst Rijbewijs in een nieuw kleedje gestoken wordt. Hij verplaatst in het bureel -1.18 wordt. Ten einde deze werken uit te voeren zal de dienst op dinsdag 31 maart gesloten zijn. Wij bieden u onze verontschuldiging aan voor dit ongemak dat deze sluiting met zich meebrengt maar zullen verheugd zijn u in onze her-nieuwde bureel te ontvangen.

Info
Gemeentehuis
Bevolking dienst
Colignonplein
1030 Schaerbeek
02/244 73 01

[MOBILITÉ]

Reyers en bonne voie

Une réunion de la Commission de Concertation s’est tenue le 12 février. Elle portait sur le dossier du viaduc Reyers. Elle a réuni de nombreux riverains, des représentants des Communes de Schaerbeek et de Woluwé Saint-Lambert, de la Région et de Bruxelles-Mobilité. Réactions de Frédéric Nimal, Echevin de l’Urbanisme, du Patrimoine et de l’Environnement.

POUVEZ-VOUS NOUS RÉSUMER LA TENEUR DU DOSSIER ?

Le viaduc Reyers sera démoli pour faire place à un boulevard urbain flambant neuf, tout bénéfice évidemment pour les habitants de Schaerbeek. La démolition et le réaménagement de Reyers et du carrefour Diamant seront réalisés en plusieurs phases. Après la démolition du viaduc, un réaménagement temporaire du boulevard sera mis en place. Ensuite, en lien avec le projet du tunnel Meiser et du réaménagement de la place Meiser, le boulevard Reyers sera réinstallé de manière définitive. La Région déposera dans ce but une demande de permis pour l’aménagement définitif et celui-ci sera soumis à l’enquête publique et à l’avis du Collège. Ce projet tiendra compte du futur Mediapark (RTBF + VRT) et du réaménagement de l’autoroute E40 en boulevard urbain d’entrée de ville. Nous sommes heureux de



Frédéric Nimal, Echevin de l’Urbanisme, du Patrimoine et de l’Environnement / Schepen van Stedenbouw, Erfgoed en Leefmilieu

constater que le dossier avance, mais je ne peux cacher aux habitants qu’on est parti pour une série de travaux avec tous les problèmes que cela va générer.

[MOBILITEIT]

Reyers op de goede weg

Op 12 februari vergaderde de overlegcommissie. De vergadering ging over het dossier van het Reyersviaduct en bracht tal van buurtbewoners, vertegenwoordigers van de gemeenten Schaarbeek en Sint-Lambrechts-Woluwe, van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en van Brussel Mobiliteit samen. Een woordje uitleg van Frédéric Nimal, schepen van Stedenbouw, Erfgoed en Leefmilieu.

KUNT U EVEN SAMENVATTEN WAT HET DOSSIER PRECIËS INHOUDT?

Het Reyersviaduct wordt afgebroken en er komt een gloednieuwe stadslaan in de plaats. Die is natuurlijk erg gunstig voor de inwoners van Schaarbeek. De afbraak en de heraanleg van Reyers en het Diamantkruispunt worden in verschillende fasen uitgevoerd. Zodra het viaduct afgebroken is, wordt de laan tijdelijk heraangelegd. Vervolgens wordt de Reyerslaan definitief heraangelegd en die fase loopt gelijk met het project rond de Meisertunnel en de heraanleg van het Meiserplein. Het Gewest

zal een vergunning aanvragen voor de definitieve aanleg. Er komt hierover een openbaar onderzoek en ook het advies van het college wordt gevraagd. Het project houdt rekening met het toekomstige Mediapark (RTBF + VRT) en met de omvorming van het einde van de autosnelweg E40 tot een stadslaan om de stad binnen te rijden. Wij stellen tevreden vast dat het dossier vooruitgang boekt. Ik kan voor de inwoners echter niet onder stoelen of banken steken dat er een hele reeks werkzaamheden zal beginnen, met alle problemen van dien.

[ENSEIGNEMENT]

Journée du jeu en plein air

Mercredi 1^{er} avril, de 14h à 17h

Ceci n’est pas un poisson : le 1^{er} avril, vous pourrez, sans risque, vous amuser en pleine rue! Un parcours vélo, des ateliers de danse, du hip hop, un parcours de billes, du beatbox, semer des herbes de balcon, et bien d’autres activités figurent au programme de la nouvelle édition de la Journée du jeu en plein air.

Rejoignez-nous à la rue Verte, la Grande rue au Bois, sur la place Gaucheret ou dans le parc Huart Hamoir. Ces lieux seront fermés à la circulation pour laisser libre cours aux jeux d’enfants. Cette initiative est née d’une collaboration entre les différentes écoles primaires de la commune, BS Noord, Helmet, De Kriek, le centre culturel De Kriekelaar, la bibliothèque, IBO Helmet, ... avec le soutien de VGC Sport en Jeugd.

QUELLES SONT LES CONCLUSIONS DE LA COMMISSION DE CONCERTATION ?

Un avis unanime est intervenu quant à la démolition du viaduc. Je suis très satisfait car l’avis de la Commission a repris les conditions et exigences que le Collège avait souhaitées :

- › le respect des délais du calendrier des permis et travaux
- › l’importance du maintien de la qualité de vie des quartiers riverains
- › l’aménagement doit pouvoir absorber les flux de circulation actuels, l’assouplissement de la mobilité sur cet axe routier (nouvelle organisation des bandes de circulation, nouvelle gestion des feux, meilleure fluidité pour les voitures, cyclistes et piétons)

- › la compensation de la perte des places de parking
- › prévoir un parking provisoire durant la période du chantier
- › soumettre à la commune les plans de réaménagement provisoires pour accord
- › effectuer les travaux régionaux prévus sur ce tronçon.

Avec le réaménagement de Meiser et de ses alentours, la qualité de vie au sein de la commune (et région), de même que la sécurité routière et la mobilité en sortiront forcément gagnants ! « Croyez bien que nous y veillons et y serons attentifs », conclut l’Echevin Frédéric Nimal.

© Bruxelles-Mobilité



WAT ZIJN DE BESLUITEN VAN DE OVERLEGCOMMISSIE?

Er werd een unaniem advies geformuleerd over de afbraak van het viaduct. Ik ben heel tevreden want het advies van de commissie bevat de voorwaarden en eisen die het college naar voor had geschoven:

- › het naleven van de deadlines van de vergunningen en werkzaamheden
- › het belang van het behoud van de levenskwaliteit van de omliggende wijken
- › de heraanleg moet de huidige verkeersstromen kunnen slikken en zorgen voor een meer soepele mobiliteit op deze verkeersas (nieuwe organisatie van de rijstroken, nieuw beheer van de verkeerslichten, vlottere door-

stroming voor wagens, fietsers en voetgangers)

- › het compenseren van de verloren parkeerplaatsen
- › het voorzien van een voorlopige parking tijdens de werkzaamheden
- › het indienen van voorlopige heraanlegplannen bij de gemeente ter goedkeuring
- › het uitvoeren van de geplande regionale werkzaamheden op dit stuk weg.

De heraanleg van Meiser en de omgeving ervan is absoluut positief voor de levenskwaliteit van de gemeente (en gewest), alsook voor de verkeersveiligheid en de mobiliteit. “U mag er zeker van zijn dat wij daarover zullen waken”, besluit schepen Frédéric Nimal.

[ONDERWIJS]

Buitenspeeldag

woensdag 1 april - 14u tot 17u

Nee, het is geen grap. Op 1 april spelen we op straat! Doe mee aan een fietsparcours, dansateliers, hiphop, knikkerparcours, beatbox, balkonkruiden zaaien en nog véél meer.

In Schaarbeek zijn onder meer de Groenstraat, de Grote Bosstraat, het Gaucheretplein en het park Huart Hamoir afgesloten voor het verkeer en open voor alle kinderen om spelletjes te komen spelen. Een fijn initiatief van verschillende basisscholen, BS Noord, BS Helmet, BS De Kriek, GC De Kriekelaar, de bibliotheek, IBO Helmet, ... met ondersteuning van de VGC Sport- en Jeugddienst.



Partenaires et programme à découvrir via Partners en het programma op www.buitenspeeldag.be



[LOGEMENT]

Le Foyer Schaerbeekois à votre écoute

Des séances d'information et des accueils personnalisés sont organisés pour accompagner les candidats locataires.

Accéder à un logement social représente un parcours administratif relativement long et fastidieux. Compte tenu des années d'attente pour obtenir un tel bien, il est nécessaire de mettre à jour son dossier régulièrement, afin de maintenir ses droits et ne pas être radié de la liste d'attente.

DES QUESTIONS? ON Y RÉPOND!

Le Foyer Schaerbeekois reste pleinement conscient de cette situation. C'est pourquoi il a mis en place plusieurs moments de rencontre pour répondre aux ques-

tions des demandeurs. A cet effet, une séance d'information est organisée chaque premier mardi du mois, à destination des personnes qui souhaitent s'inscrire sur les listes d'attente et poser toute question à ce sujet. Ces séances permettent aussi de bénéficier d'un accompagnement individuel pour compléter les formulaires.

Une fois inscrit sur les listes d'attente, le candidat locataire peut s'adresser au Foyer Schaerbeekois les lundi, mercredi, jeudi et vendredi matin, pour poser une question en lien avec son dossier. Bon à

savoir, un accueil personnalisé lui est réservé le vendredi matin grâce à la présence d'une personne supplémentaire au guichet.

Info

- *Foyer Schaerbeekois*
Rue du la Consolation, 70
1030 Schaerbeek
- *Permanences pour les candidats locataires*
Lundi, mercredi, jeudi et vendredi de 7h30 à 11h30
- *Séances d'information pour les personnes souhaitant s'inscrire sur les listes (2015)*
Les mardis 7 avril, 5 mai, 2 juin, 1^{er} septembre, 6 octobre, 3 novembre, 1^{er} décembre à 13h30

[HUISVESTING]

De Schaarbeekse Haard luistert uw vragen

De Schaarbeekse Haard organiseert informatiesessies en een gepersonaliseerd onthaal om de kandidaat-huurders te begeleiden.

Om recht te hebben op een sociale woning moeten kandidaat-huurders eerst een relatief lang en saai administratief parcours doorlopen. Rekening houdend met de jaren dat ze moeten wachten om dergelijke woning toegewezen te krijgen, is het belangrijk dat ze regelmatig hun dossier bijwerken

zodat ze hun rechten behouden en niet van de wachtlijst geschrapt worden.

HEB JE VRAGEN? WIJ BEANTWOORDEN ZE!

De Schaarbeekse Haard blijft zich ten volle bewust van die situatie. Daarom zullen er verschillende trefmomenten plaatsvinden tijdens

dewelke een antwoord zal worden gegeven op vragen van aanvragers. Elke eerste dinsdag van de maand wordt een informatiesessie gehouden voor wie zich wenst in te schrijven op de wachtlijsten en hierover vragen heeft. Tijdens die sessies wordt ook individuele begeleiding aangeboden om de formulieren in te vullen.

Zodra de kandidaat-huurder ingeschreven is op de wachtlijsten, kan hij of zij elke maandag-, woensdag-, donderdag- en vrijdagvoormiddag bij de Schaarbeekse Haard terecht met vragen in verband met zijn of haar dossier. Goed om te

weten: op vrijdagvoormiddag is er een gepersonaliseerd onthaal mogelijk door de aanwezigheid van een extra persoon aan het loket.

Info

- *Schaarbeekse Haard*
Trooststraat 70 – 1030 Schaerbeek
- *Permanenties voor de kandidaat-huurders*
Maandag, woensdag, donderdag en vrijdag van 7.30 uur tot 11.30 uur
- *Informatiesessies voor wie zich wil inschrijven op de lijsten (2015)*
Op dinsdag 7 april, 5 mei, 2 juni, 1 september, 6 oktober, 3 november, 1 december om 13.30 uur



[COMMUNE]

Un service public pour tous

Toute personne qui éprouve des difficultés à se déplacer peut accéder au guichet unique relatif aux demandes administratives des personnes à mobilité réduite. Vous êtes en chaise roulante ou dans un plâtre, vous avez des difficultés à monter les escaliers, vous possédez une poussette ? Alors, n'hésitez pas à faire appel au guichet des personnes à mobilité réduite.

Ce guichet s'intègre dans la Charte communale pour l'intégration de la personne handicapée, signée par le Conseil communal.

Il permet à toutes les personnes qui éprouvent des difficultés à se déplacer, d'accéder aisément aux services communaux.

C'EST PAR ICI L'ENTRÉE...

L'Echevine en charge du Service Accueil, Adelheid Byttebier, et l'Echevin en charge de la politique des personnes handicapées, Mohamed El Arnouki, se réjouissent que l'Hôtel communal puisse accueillir tous les citoyens dans de meilleures conditions, notamment grâce à un accès de plain-pied. L'emplacement a été choisi pour sa facilité d'accès. Il se trouve du côté gauche

à l'entrée principale de l'Hôtel communal. A partir du guichet, les citoyens peuvent faire appel à des agents communaux pour toute question éventuelle.

Enfin, le service Accueil complète sa mission en mettant à la disposition des visiteurs de l'Hôtel communal une infirmerie, où les mamans disposent d'un espace d'allaitement. Ce département accueille également les visiteurs malades qui en ont besoin.

Les échevins Adelheid Byttebier et Mohamed El Arnouki, ravis de cette heureuse initiative



[GEMEENTE]

Openbare dienstverlening voor iedereen

Al wie zich moeilijk kan verplaatsen, kan terecht bij het centrale loket voor administratieve vragen voor personen met beperkte mobiliteit. Ben je rolstoelgebruiker of heb je een been in het gips? Heb je moeite met trappen? Ben je op stap met de kinderwagen? Maak dan gerust gebruik van het loket voor personen met beperkte mobiliteit.

Dit aangepaste loket past binnen de uitvoering van het Gemeentelijk charter voor de integratie van personen met een handicap, dat de gemeenteraad ondertekend en geeft iedereen de kans, ook zij die moeilijkheden hebben om zich te verplaatsen, beroep te doen om de gemeentediensten.

HIER IS DE INGANG...

Adelheid Byttebier, die als schepen verantwoordelijk is voor de Onthaaldienst, en Mohamed El Arnouki, de schepen die instaat voor het beleid voor personen met een handicap, zijn verheugd dat alle burgers in optimale omstandigheden bij het gemeentehuis terechtkunnen, onder andere dankzij een toegang op straatniveau en een automatische deur. Er werd ook gekozen voor een makkelijk

bereikbare plaats, links naast de hoofdingang van het gemeentehuis. Aan het loket kunnen burgers al hun vragen stellen aan gemeentebambtenaren.

Tot slot merken we nog op dat de Onthaaldienst voor de bezoekers van het gemeentehuis ook een eerstehulp post heeft, met een borstvoedingsruimte voor moeder en kind. Ook bezoekers die zich onwel voelen, kunnen er terecht.

Schepenen Adelheid Byttebier en Mohamed El Arnouki, verheugd over dit welgekomen initiatief

[POPULATION]

Fin du boom démographique ?

Si la population bruxelloise enregistre une hausse de 13.000 habitants entre décembre 2013 et 2014, pas moins de 6 communes de la région bruxelloise ont par contre vu leur nombre d’habitants diminuer (contre 4 en 2013) : Schaerbeek, Saint-Gilles, Molenbeek, Saint-Josse, Ixelles et Watermael Boitsfort.

SCHAE&RBEEK INVERSE LA TENDANCE

Premier constat : les communes précitées possèdent une structure sociologique comparable, du moins pour les 4 premières. En 2014, notre commune a perdu quelque 2.500 habitants (134.000 à 131.500). Or, Schaerbeek a connu une croissance démographique continue lors de ces 20 dernières années: plus 30.000 habitants de 1992 à 2013 avec une augmentation plus marquée durant les 10 dernières années.

“ A court et moyen termes, il faudra prendre le recul nécessaire afin de mesurer l’impact de ces facteurs sur la démographie schaarbeekoise. ”

[BEVOLKING]

Het einde van de bevolkingsexplosie?

Terwijl de Brusselse bevolking tussen december 2013 en 2014 met 13.000 inwoners is gestegen, is het aantal inwoners in niet minder dan zes gemeentes van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gedaald (tegenover vier in 2013): Schaarbeek, Sint-Gillis, Sint-Jans-Molenbeek, Sint-Joost-ten-Node, Elsene en Watermaal-Bosvoorde.

A l’inverse, 2014 montre une décroissance démographique. Serait-ce la fin du boom démographique ou simplement une « pause » avant une reprise de la croissance ? Croissance qui n’est d’ailleurs pas un but en soi, mais qui force divers pouvoirs publics à consentir d’importants investissements (écoles, crèches, aide sociale, logements, ...).

RADIATIONS EN HAUSSE

Cerner les facteurs qui ont influencé cette tendance à la baisse permet de mieux comprendre la situation actuelle. De fait, le nombre d’inscriptions a encore augmenté d’un bon millier, mais le nombre de radiations a augmenté plus considérablement (16.500 contre 10.000). Le chiffre des radiations d’office a quasi doublé en passant de 1.600 à 3.100. Lors de chaque scrutin électoral en effet, nombreux sont les retours postaux vers l’Administration (enquêtes de résidence par voie de police, avec souvent comme conséquence une augmentation du nombre de radiations). Egalement, l’intensification des refus de séjour a entraîné 705 radiations automatiques.



MOYENNE RELATIVEMENT STABLE

Le nombre de mariages de Schaarbeekois – à Schaarbeek et ailleurs – fléchit nettement (2.184 à 1.326). Ce chiffre, combiné aux restrictions apportées au regroupement familial (loi de 2011), explique aussi la baisse. La cellule des citoyens UE a traité 5.539 dossiers en 2013 contre 5.106 dossiers en 2014. La cellule des citoyens hors UE a quant à elle traité 3.157 dossiers en 2013 contre 2.776 en 2014.

« A court et moyen termes, il faudra prendre le recul nécessaire afin de mesurer l’impact de ces facteurs sur la démographie schaarbeekoise », note Bernard Guillaume, Echevin de l’Etat civil et de la Population.

Bernard Guillaume, Echevin de l’Etat civil et de la Population



een stijging van het aantal schrappingen). Ook het aantal toenemende verblijfsweigeringen heeft tot 705 automatische schrappingen geleid.

Bernard Guillaume, Schepen van Burgerlijke Stand en Bevolking

REDELIJK STABIEL GEMIDDELTE

Het aantal huwelijken daalt ook behoorlijk in Schaarbeek van 2.184 tot 1.326. Een fenomeen dat we trouwens ook zien in andere gemeentes. Ook de beperking van de gezinshereniging (wet van 2011) is een verdere verklaring voor de daling. De cel Euroburgers heeft in 2013 zo’n 5.539 dossiers verwerkt tegenover 5.106 dossiers in 2014. De cel Niet-euroburgers verwerkte 3.157 dossiers in 2013 tegenover 2.776 in 2014.

“Op korte en middellange termijn moeten we de nodige afstand nemen en de impact van die factoren op de Schaarbeekse demografie meten”, vertelt Bernard Guillaume, Schepen van Burgerlijke stand en Bevolking.

“ Op korte en middellange termijn moeten we de nodige afstand nemen en de impact van die factoren op de Schaarbeekse demografie meten. ”





1030 CULTURE

SUPPLÉMENT MENSUEL
DE LA CULTURE FRANÇAISE
DE SCHAERBEEK

16-03-2015 SCHAERBEEKinfo 7

Le supplément culture

Chers amis de la Culture, à vos agendas !

Ne manquez pas l'exposition « Lieu(x) Commun(s) » qui se termine ce 28 mars. Bernard Villers vous présente son travail fait de tas de briques, de matériaux de construction, de plaques de plâtre, ...

Le 18 mars à 16h, venez nombreux à la Bibliothèque Mille et Une Pages pour rencontrer Arson, Cedrick, David, Ibrahim, Olivier et Saïd : six jeunes Schaerbeekoïses, six voix qui s'en donnent à cœur joie. Ils nous présenteront *SalAM*, leur recueil de textes « slamés » et réalisé lors d'un atelier d'écriture initié par l'asbl CEDAS.

La Maison des Arts, quant à elle, ouvre ses portes pour une visite guidée: cela se passe le 26 mars, dans le cadre du *Libre Parcours* du mois. Vous aurez l'occasion de partir à la découverte de Schaerbeek: rendez-vous devant l'Hôtel Communal. Petit conseil : pensez à vous inscrire pour y participer.

Enfin, les 27 et 28 mars, retrouvez *Le Boomerang* au Centre Culturel. Ilyas Mettioui s'inspire des parcours et récits de vie atypique d'un groupe intergénérationnel et interculturel pour vous présenter une prestation, qui pousse à la réflexion mais avec autodérision.

Notre agenda culturel est à suivre sur www.1030culture.be.

Culturellement vôtre.

Sadik Köksal,
Echevin de la Culture Française



C'est au tour de l'artiste Bernard Villers d'investir la bibliothèque de la Maison des Arts.

Maison des Arts

Jeudi 26 mars à 10h VISITE GUIDÉE

CONNAISSEZ-VOUS CE QUARTIER DE SCHAERBEEK ?

Saisissez l'occasion de (re)découvrir le centre de la Cité des ânes.
Le point de départ de la visite se situera à l'Hôtel communal et l'arrivée à la Maison des Arts.

Le nouvel Hôtel communal de Schaerbeek a été inauguré le 21 juillet 1887 par le Roi Léopold II. Il frappe par sa monumentalité et son style néo-Renaissance flamande. Bien que reconstruit après l'incendie qui le ravagea en 1911, sa façade n'a pas fait l'objet de changement. Un peu plus loin, la maison Autrique, construite par Victor Horta en 1893, annonce le style Art nouveau. Sa visite permettra de découvrir comment s'organisait la vie dans une maison bourgeoise à la fin du 19^e siècle. Ensuite, l'avenue Louis Bertrand, tracée en 1905 à l'emplacement de l'ancien noyau schaerbeekoïse. Ses façades rivalisent d'audace et témoignent de la diversité des goûts architecturaux avant la Première Guerre mondiale. À deux pas, le complexe sco-

laire La Ruche/Josaphat, œuvre d'Henri Jacobs, rappelle que la commune fut pionnière en matière de construction d'équipements scolaires. Puis, en route vers l'avenue Paul Deschanel bordée d'immeubles et de maisons de l'entre-deux-guerres, souvent de type Art Déco. La rencontre avec la Maison des Arts, ancien château Eenens-Terlinden, témoigne d'une époque où Schaerbeek a offert des lieux de villégiature aux riches Bruxellois. Fin de la promenade par les Halles de Schaerbeek, autrefois lieu de commerce de victuailles, aujourd'hui lieu bien connu pour ses festivités.

€ 8 / Pour les Schaerbeekoïses, seniors, chômeurs, étudiants : 6 €



1h30

Rendez-vous devant l'hôtel communal (place Colignon, 1030 Schaerbeek)
Réservation obligatoire via le compte BE43 0680 8456 2001
02/240.34.99

26-27 / 09 & 3-4 / 10 / 2015

ART 1030 - Le parcours d'artistes de Schaerbeek

Nouvelle édition de la découverte des artistes signalés par une mosaïque sur le trottoir.

Vous êtes artiste et souhaitez y participer? Vous habitez Schaerbeek et aimeriez accueillir un artiste chez vous? Nous sommes également à la recherche de lieux pour des expositions collectives. N'hésitez pas à nous en proposer. Avec le soutien de Sadik Köksal, Echevin de la Culture (FR) et Adelheid Byttebier, Echevine de la Culture (NL).

Inscrivez-vous avant le 15 avril via
www.art1030.be



Info
Maison des Arts / Huis der Kunsten
@ art1030@schaerbeek.irisnet.be
@ art1030@schaerbeek.irisnet.be
02/240.34.99

26-27 / 09 & 3-4 / 10 / 2015

ART 1030 - Artiesten-parcours van Schaerbeek

Nieuwe editie van het artiestenparcours, aangeduid met een mosaïektegel op de stoep.

U bent een artiest en wilt graag deelnemen? U woont in Schaerbeek en wilt een kunstenaar thuis ontvangen? We zijn eveneens op zoek naar een ruimte voor de groepstentoonstelling. Aarzel niet om ons te contacteren. Met de steun van Adelheid Byttebier, Schepen van Cultuur (NL) en Sadik Köksal, Schepen van Cultuur (FR).

Schrijf je in vóór 15 april via
www.art1030.be





Bibliothèques

Jusqu'au 30 avril EXPOSITION

MAIS IL N'Y A RIEN DE BEAU ICI !

EXPOSITION POÉTIQUE SUR LA VIE DE NOS QUARTIERS

Dans le Schaerbeek Info 204, nous évoquons le projet de l'asbl Albertine, *Mais il n'y a rien de beau ici !* Objectif : raconter la vie de quartier à partir d'une exposition de photos, avec la mise en exergue du travail accompli par les écoles Lycée Emile Max et Institut de la Sainte-Famille.



© JP Collard-Neven

Les élèves issus de ces deux institutions pédagogiques ont écrit plusieurs textes. Nous ne résistons pas à l'envie de vous faire partager deux de ces textes issus de la Sainte-Famille.

*Je vois des voitures garées et des gens passer à vélo.
Je vois des appartements collés l'un à côté de l'autre.
Je vois des petits jouer au foot après l'école.
Je vois des surveillants crier sur les petits pour qu'ils fassent moins de bruit.
Je vois des arbres secoués quand il y a du vent.
Je vois le ciel et le coucher du soleil magnifique en été.
Je vois le temps qu'il fait.
Je vois des bacs à poubelles souvent déborder.
Je vois souvent la police contrôler les jeunes de mon quartier.
Je vois des parents qui vont descendre leurs courses de leur voiture et qui se font aider par leurs petits-enfants. Je me dis que ce sera moi dans le futur si dieu le veut.*

Stéphanie

© Dalila Ouazani

*Je ne vois que des bâtiments, des voitures, des rues usées par le passage des voitures
Voir le ciel bleu et les oiseaux voler tel un aigle battant des ailes
Je vois aussi le bus rapide et les gens intrépides courir après
Parfois il y a aussi ma mère, celle qui est tombée par terre pour moi, à qui j'offre mon aide sans demander de l'aide ou crier à l'aide
Il y a aussi les lumières qui éclairent ce qui n'est pas clair à l'œil nu, nous-mêmes étant habillés [...]*

Abou

Info

Exposition « Mais il n'y a rien de beau ici ! »
Photographies de Jean-Philippe Collard-Neven
Jusqu'au 30 avril dans les Bibliothèques Sésame et Mille et une pages
www.mabiblio.be
www.albertine.be
02/240.43.70

BILAN 2014

Les bibliothèques ont le vent en poupe

Plus vivantes et créatives que jamais, excellent bulletin pour nos bibliothèques. Dans quelques semaines, elles publieront leur « Bilan 2014 ». Les premières conclusions affichent une excellente dynamique au sein de leurs structures respectives.

S'il fallait retenir un défi, lequel serait-il ?

Stéphane Dessicy, bibliothécaire dirigeant : « Le plus gros défi, c'était l'élargissement des heures d'ouverture le samedi. Nous y sommes parvenus au prix d'une réorganisation de l'équipe et de tout le programme des bibliothèques. Les résultats de l'enquête de satisfaction aboutissent à une (excellente) note globale de 8 sur 10. Par ailleurs, chaque année, les visiteurs sont de plus en plus nombreux à franchir la porte de l'une des trois bibliothèques du réseau ».

Un nouvel espace éducatif à la Bibliothèque Mille et Une Pages, un programme de tutorat bien installé... La jeunesse reste aussi au cœur de vos préoccupations ?

« La jeunesse, mais aussi la petite enfance. Regardez le succès de l'animation 'Bébé Bouquine' à la Bibliothèque Sésame et le projet 'Mamans conteuses' à Mille et Une Pages. Nous avons entièrement revu la méthodologie, la cohérence et la pédagogie de nos activités scolaires. Quant à l'expansion de l'espace éducatif à Mille et une pages, c'était plus que nécessaire dans la mesure où nous recevions trop de demandes d'étudiants par rapport aux places disponibles à Sésame. Avec le tutorat, nous commençons à atteindre les objectifs, puisque

certains des étudiants qui en ont bénéficié deviennent eux-mêmes tuteurs. Même si l'on est issu de quartiers et/ou de milieux moins favorisés, il est possible de s'en sortir, voilà le modèle positif que nous souhaitons transmettre. Et c'est sans doute encore plus important dans notre commune ».

Les 50 ans de l'immigration marocaine et turque et le Centenaire de la Guerre 14-18 représentent les deux événements «phares» de 2014.

« Les bibliothécaires ont (entre autres) énormément travaillé sur ces deux thématiques, autour

desquelles sont venues se greffer d'autres activités : rencontres littéraires, ateliers, stages, conférences, expositions. Ces événements permettent non seulement de travailler avec les trois bibliothèques, mais aussi d'incorporer de 'plus petits événements', éparses auparavant, au sein de grandes thématiques » se réjouit Sadik Köksal, Echevin de la Culture.

Quel est ce «petit plus» qui différencie les bibliothèques schaerbeekaises des autres ?

« Elles sont déjà bien plus visibles qu'auparavant. Outre une nouvelle stratégie en matière de communication externe, elles bénéficient d'un outil mis en place en 2013 par le service Culture, à savoir le supplément culture dans Schaerbeek Info. Elles peuvent ainsi se présenter, se positionner et annoncer leurs activités. Il y a aussi cette force symbolique et historique autour des bibliothèques de Schaerbeek, dans la mesure où elles étaient parmi les premières à centrer leurs actions sur le socio-culturel » se félicite l'Echevin.



Zig Zag : un des événements marquants de 2014, en présence de l'Echevin de la Culture Sadik Köksal



ADIEU LE CODE-BARRE, VIVE LE RFID!

Rapide et facile, le RFID s'installe dans les bibliothèques schaarbeekoises. Ce nouveau système permettra notamment aux bibliothécaires de retrouver leur rôle de conseil. Il sera opérationnel dès ce mois d'avril.

LE RFID, KÉSAKO?

Le RFID est un mot anglais, qui signifie « radio frequency identification ». Traduction littérale : système d'identification par radio fréquence. Il consiste à identifier des objets à distance via les ondes radio et utilise une puce électronique appelée « tag » contenant les informations nécessaires à l'identification du livre. Auparavant, les livres étaient reconnus à l'aide du célèbre code-barres.

COMMENT CELA FONCTIONNE?

L'installation du RFID va modifier la manière d'effectuer les opérations de prêt et de retour des livres. Des automates seront installés et le lecteur pourra lui-même effectuer les opérations de prêt, de retour, les prolongations, le paiement des amendes de retard et l'impression de reçus. Simple comme bonjour ! Pour emprunter un livre, l'utilisateur présentera sa carte de bibliothèque sur le

lecteur de l'automate, il sera immédiatement identifié, ensuite il posera ses livres sur le plateau de l'automate qui les reconnaîtra et les ajoutera au compte de l'utilisateur. Pour les retours des ouvrages : l'utilisateur déposera ses livres sur le plateau de l'automate, ils seront ensuite détectés et retirés de son compte.

UN BIBLIOTHÉCAIRE À VOTRE ÉCOUTE

On peut relever une meilleure gestion des collections, l'autonomie des usagers, la rapidité des transactions, la lutte contre les vols... Environ 170.000 prêts sont effectués chaque année dans le réseau des bibliothèques de Schaarbeek, ce qui mobilise un temps de travail considérable auprès des bibliothécaires. Avec ce nouveau système, il redonnera tout son sens au métier de bibliothécaire, qui deviendra à nouveau disponible dans son rôle de conseil, de guide et d'animateur des collections. Du temps sera

également dégagé dans le suivi des activités de promotion de la lecture, d'accueil des groupes, de formations, notamment à la recherche documentaire liée aux nouvelles technologies.

Concrètement, début avril, le système sera pleinement opérationnel; durant les premières semaines d'adaptation, un bibliothécaire guidera les lecteurs dans son utilisation. A terme, 90 % des transactions devraient se faire à l'aide des automates. Sans conteste, l'investissement dans ce nouveau matériel facilitera la vie des usagers.

Le nouveau dispositif sera inauguré le mercredi 1^{er} avril de 14h à 15h à la Bibliothèque Sésame. Au programme, démonstrations du système et verre de l'amitié offert à nos lecteurs.

Info

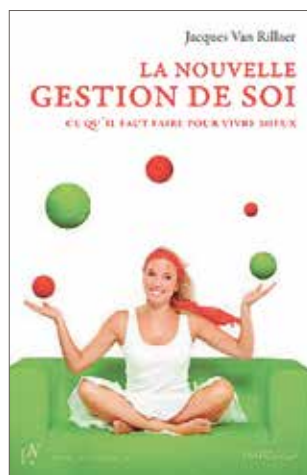
Tony Kinet, responsable de projet
@ tkinet@schaarbeek.irisnet.be
☎ 02/240.43.70

Jeudi 26 mars à 12h30 CONFÉRENCE

LA NOUVELLE GESTION DE SOI par le professeur Jacques van Rillaer

Notre bonheur et notre contribution à celui des autres dépendent, pour une large part, de notre aptitude à gérer efficacement nos émotions, nos impulsions et nos actions. Cette aptitude n'est pas une entité mystérieuse, la volonté que certains possèderaient et d'autres pas. Elle résulte d'un ensemble de comportements que chacun apprend dès l'enfance et qu'il peut continuer à développer à l'âge adulte.

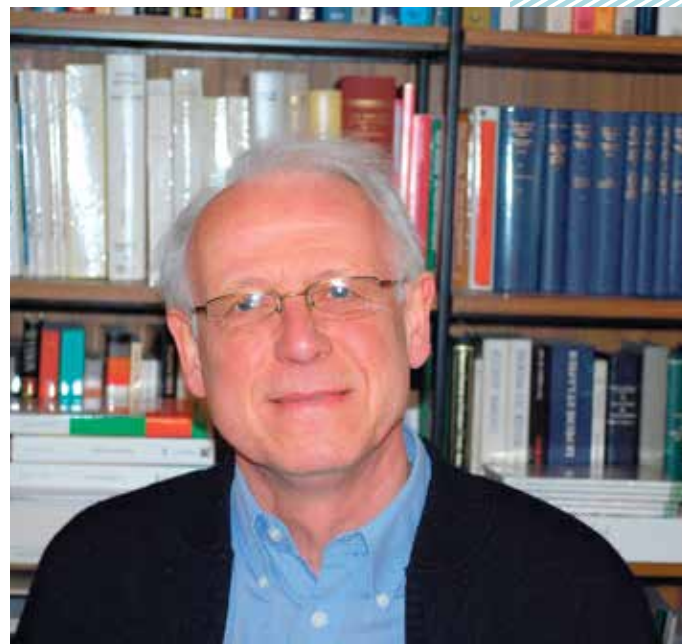
Pour apprendre à bien se gérer, il n'est pas nécessaire de faire de longues études de psychologie, mais il est utile voire indispensable de comprendre certains processus psychologiques qui facilitent la modification d'habitudes néfastes, le changement de schémas de pensée, le contrôle d'impulsions dangereuses, la confrontation avec des situations stressantes, le développement d'activités épanouissantes. La perspective adoptée ici est celle de la psychologie scientifique qui s'appuie sur l'expérience clinique et des recherches fondamentales.



Jacques Van Rillaer, docteur en psychologie, professeur émérite à l'Université de Louvain-la-Neuve (UCL) et à l'Université Saint-Louis (Bruxelles), a pratiqué la psychanalyse freudienne et les thérapies cognitives et comportementales. Il est (co) auteur d'une dizaine d'ouvrages, notamment « Psychologie de la vie quotidienne » (Paris, Odile Jacob), « Les nouveaux pys » (Paris, Les Arènes), « La nouvelle gestion de soi » (Bruxelles, Mardaga).

Info

Portes ouvertes dès 12h
Possibilité de manger
son pique-nique sur place
Entrée libre



Bibliothèque Sésame
Boulevard Lambertmont, 200
1030 Schaarbeek
☎ 02/240.43.70
🌐 www.mabiblio.be

Dimanche 5 avril à 10h30 ou 11h15

BÉBÉ ET BÉBÉ SOURD BOUQUINENT (0-4 ANS)

Vous êtes maman, papa, grand-mère, grand-père, amis des tout-petits?

Rencontrez les deux animateurs qui traduiront la langue des signes, raconteront des histoires, chanteront, et animeront ces séances destinées aux petits bouts.



Info & inscription

Bibliothèque Sésame
(durant les heures d'ouverture)
Boulevard Lambertmont, 200
1030 Schaarbeek
☎ 02/240.43.70
Gratuit (réservation obligatoire)
🌐 www.mabiblio.be
(onglet « Activités »)

 Centre culturel de Schaerbeek1030
CULTURE

Vendredi 20 mars à 20h CINÉ CANAPÉ

« LA COUR DE BABEL » documentaire de Julie Bertuccelli

Festival associatif du film contre le racisme et pour l'interculturalité, la projection aura lieu dans le cadre du festival « À Films ouverts ».

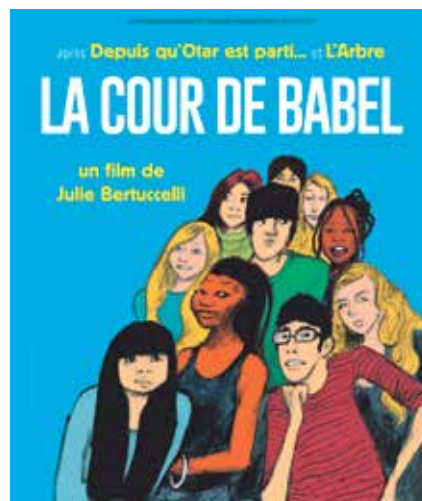
Ils sont Anglais, Sénégalais, Brésilien, Marocain, Chinois..., ont entre 11 et 15 ans et ils viennent d'arriver en France. Le temps d'une année, ils cohabitent dans la classe d'accueil d'un collège parisien. Mixité entre 24 élèves, soit 24 nationalités.

Dans ce petit théâtre du monde s'expriment l'innocence, l'énergie et les contradictions d'adolescents qui, animés par le même désir de

changer de vie et de vivre ensemble, bouleversent nos idées reçues et nous font croire en l'avenir.

Le documentaire sera suivi d'un débat avec Pierre Chemin (Média Animation) et Michel Duponcelle (Infor Jeunes).

Info
Centre Culturel de Schaerbeek
Rue de Locht, 91-93 - 1030 Schaerbeek
☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be
Bar sur place
€ 3€ (réservation souhaitée)



Vendredi 27 et samedi 28 mars à 20h THÉÂTRE

LE BOOMERANG

SYNOPSIS

Dans un vieux bar de quartier, Rachid, le tenancier, est à bout de nerfs. Il prend conscience qu'il est temps de partir. Dans ce bar de quartier, des hommes et des femmes se succèdent. Un client y passe tellement de temps que ce lieu est quasi devenu le sien, une autre cliente est obsédée par un grand sens de l'organisation, puis il y a cette sœur qui retrouve là son frère et une étrange cliente qui n'a d'yeux que pour son poisson. Au milieu de ces habitués un peu barrés, Rachid ne peut se résoudre à laisser tomber ses clients. Commence alors un voyage rempli de péripéties, celui de tout un chacun, dans lequel se mêlent mésaventures, complicité et récit de vie.



A L'ORIGINE DU BOOMERANG

Au départ de la situation, un atelier de théâtre pour adultes constitué d'un groupe d'hommes et de femmes au profil diversifié. A travers ce groupe intergénérationnel et interculturel sont apparus plusieurs parcours et récits de vie atypiques. Ainsi sont nés des jeux de scènes, mêlés d'improvisations et interviews qui ont apporté la substance du spectacle final. Le but était d'entrer dans l'écriture de personnages en partant des éléments de la vie, caractères et anecdotes de chacun des participants. Avec un fond de réflexion, l'autodérision a pris le dessus sans pour autant se trouver dans une démarche psychanalytique. Ne restait plus que la trame du spectacle, et face à un groupe multiculturel, une évidence est apparue: celle du voyage.

Info
Réservation (indispensable)
☎ 0487/46.07.50
@ leboomerang@outlook.com
Centre Culturel
Rue de Locht, 91-93 - 1030 Schaerbeek



Mise en scène:
Ilyas Mettioui
Co-mise en scène:
Zoé Janssens
Avec Nora Aouragh,
Pauline Georger,
Naima Jamaï, Ali Khayi,
Maura Bertanzon,
Louis Leurquin,
Maddalena Monge
Création lumières:
Nicolas Marty,
Alyson Verin
Musique: Enael

LES LAURÉATS DU PRIX « DIRK BOS 2015 »

La 4^e édition du Prix Quinquennal Dirk Bos a eu lieu en janvier. C'est le travail de l'artiste Jakline qui s'est vu primer cette année.

ET LES GAGNANTS SONT...

À l'aide de matériaux de récupération, les œuvres de la lauréate 2015, Jakline, sont les témoins peu complaisants de notre société. Ils touchent par leur sincérité, fragilité et intensité. Outre ce prix, le jury a sélectionné une septantaine d'œuvres parmi les 200 proposées et a attribué 3 mentions spéciales. Prochainement, les artistes mentionnés feront l'objet d'une exposition personnelle au Musée d'Art Spontané. Le public aura ainsi l'occasion de découvrir l'univers poétique de Richard Fornasari, le monde candide d'Anne Ponslet et les sculptures poignantes de Sybia.

UNE INVITATION AU VOYAGE

L'exposition du « Prix Dirk Bos », riche et éclectique reflétait fidèlement l'esprit du Musée Spontané. A travers leur âge, leur parcours de vie et leurs origines culturelles, les artistes représentent la diversité, à l'image des œuvres, thèmes, techniques et styles abordés. En fait, ils nous font voyager au-delà des océans ou dans les méandres de l'inconscient. Mais tous traduisent cette inventivité qui caractérise les autodidactes spontanés.



© Musée d'Art Spontané, Jakline

Le prix Dirk Bos constitue le fruit du legs de Trudy Bos au Musée d'Art Spontané. Par ce geste, la donatrice désirait encourager un artiste spontané ou marginal, et honorer la mémoire de son père Dirk Bos, peintre naïf atypique, qui débute sa carrière à 80 ans et réalise en l'espace de 7 ans quelque 150 tableaux.

CONTACTS

ECHEVINAT DE
LA CULTURE FRANÇAISE :
Hôtel Communal de Schaerbeek
Place Colignon - 1030 Schaerbeek
02/244.71.01

SERVICE CULTURE :

Maison des Arts

Chaussée de Haecht, 147
1030 Schaerbeek
☎ 02/240.34.99
@ culture@schaerbeek.irisnet.be

Bibliothèques

Sésame Bibliothèque Interactive
Complexe Kinetix
Boulevard Lambermont, 200
1030 Schaerbeek
☎ 02/240.43.70

Thomas Owen
Avenue de Roodebeek, 111
1030 Schaerbeek
☎ 02/735.73.56

Mille et Une Pages
Place de la Reine, 1
1030 Schaerbeek
☎ 02/240.32.80

www.mabiblio.be

Centre Culturel de Schaerbeek

Rue de Locht, 91-93
1030 Schaerbeek
☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be

www.1030culture.be
Inscrivez-vous à notre newsletter



SCHAERBEEK

Daar is de lente!

Er mag al eens gelachen worden, het leven is al serieus genoeg. Na een donkere winter zijn we klaar om het leven weer wat lichter op te vatten. De rockopera "The Great Downhill Journey of Little Tommy", die de spits afbijt van Schaarbeek Laat op 25 maart, bevat alle klassieke elementen van drama, romantiek, wanhoop, maar vooral ook humor. Ook de bibliotheek schudt voor eens en voor altijd het onterechte ernstige karakter van zich af, Humor! is het thema van de jeugdboekenweek 2015. Kom en ontdek het vooral zelf!

Adelheid Byttebier

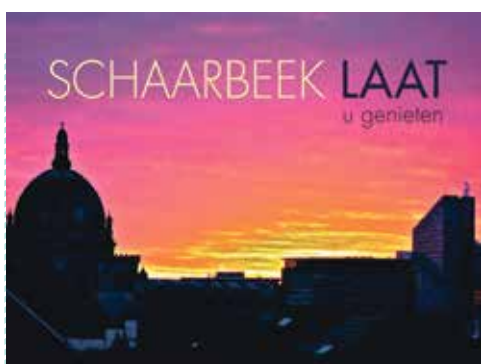
C'est le printemps !

I y a peut-être ici de quoi rire, car la vie est déjà suffisamment sérieuse. Après un hiver sombre, nous sommes prêts à nous laisser emporter, une fois encore, vers un thème plus léger. L'opéra-rock « The Great Downhill Journey of Little Tommy », qui va débiter à Schaarbeek ce 25 mars, contient tous

les ingrédients classiques du drame, de la romance, du désespoir, et par-dessus tout, de l'humour. La bibliothèque secoue ici la tradition. L'humour constitue le thème de la semaine du livre de la jeunesse. Venez et découvrez-le par vous-même!

Adelheid Byttebier

... Rond Valentijn
... mocht schepen
... Adelheid Byttebier
... Birsén Taspınar ontvangen in
... de bibliotheek voor een muzikale
... vertelling



SCHAARBEK LAAT

Schaarbeek Laat, het festival van de ontdekkingen, is terug. Met plezier nodigen de partners in cultuur u uit op 25 maart, 14 april en 26 mei om straffe artiesten aan het werk te zien op bijzondere locaties.

25/03 - 20u

Emile Maxlaan 139

Jonas Vermeulen en
Boris van Severen

knallen het festival op gang met hun rock opera 'The Great Downhill Journey of Little Tommy' in garage 139. Eric Favresse toverde de garage waarin zijn vader tussen 1959 en 2004 aan auto's sleutelde om tot een bijzonder 'atelier de décoration artistique'. Na de voorstelling wordt u uitgenodigd om de achterdeur te nemen en de wondere wereld van het ondergrondse cabaret L'Os à Moelle binnen te treden om daar nog een drankje te consumeren. Moest u deze locatie vorig jaar gemist hebben, kan u nu herkansen.

14/04 - 21u

Koningsstraat 250, Sint-Joost-ten-Node

Volgens Focus Knack brengen ze "superieure rootsmuziek die ook moeiteloos zou gedijen mocht ze in een club in Louisiana, Mississippi of Tennessee ten gehore worden gebracht". Een

vliegtuig hoeft u gelukkig niet te nemen om van het bijzondere repertoire van Eriksson Delcroix te kunnen genieten. Rep u naar Smoods, de sfeervolle bar van Hotel Bloom en laat u betoveren door de muziek én het schone kader.

26/05 - 21u - Colignonplein

Als u al eens op de dienst burgerlijke stand of bevolking bent geweest, dan kan u de grandeur van de lokettenzaal moeilijk ontgaan zijn. Speciaal voor Schaarbeek Laat palmen de jonge dansers van On The Roof de locatie in en zetten er hun straffe voorstelling 'If Unlayered' neer die interageert met de ruimte en met u. In de lokettenzaal kan u elke weekdag terecht, maar slechts één maal zal ze zich zo aan u tonen.

Meer info

www.1030cultuur.be

Voorstellingen kosten €11,

een combiticket kost slechts €28.

Reserveren via @schaarbeek.laat@gmail.com

of 02/245.32.90

O MUNDO: MEERTALIGE VOORLEESUURTJES IN DE BIB!

O Mundo: een kleine Wereldbibliotheek' is een project van Stichting Lezen dat de mooiste prentenboeken uit de hele wereld wil tonen aan kinderen uit verschillende culturen.

Omdat de eerste lezingenreeks zoveel succes kende, gaan we verder voorlezen in verschillende talen. Op 18 maart (Nederlands-Russisch: Een Russisch beroepen-ABC) en 22 april (Nederlands-Spaans: Beeldige beestjes) start het vertelmoment telkens om 14u. We lezen voor aan kinderen van 5 tot 7 jaar, en er worden maximum 20 kinderen toegelaten. Achteraf volgt er telkens een leuke activiteit!



KRIEKENBOOMSAGE LENTE 2015

Met de Kriekenboomsage brengt de gemeente de rijke geschiedenis van Schaarbeek terug tot leven.

Regelmatig kan je echte kriekenbomen adopteren (om zo ooit misschien nog eens echt Schaarbeeks Kriekenbier te maken?), lezingen volgen over deze zeldzaam geworden fruitboom en deelnemen aan activiteiten rond levend erfgoed. Sinds vorig jaar heeft de Kriekenboomsage haar eigen perceel in de volkstuinten langs de Navezstraat om echte krikelaars te planten.

© Andrew Verschete uit Gueuze & Kriek. Het geheim van de lambik - Jef Van den Steen



8 maart

PROEVEN OP LOCATIE

Op 8 maart bezochten we de ezels Camille en Gribouille, onze Schaarbeekse trots in het Josaphatpark. Zonder de beroemde Schaarbeekse ezels zouden de krieken nooit tot buiten de gemeentegrenzen geraakt zijn!

Noteer ook alvast zondag 3 mei in uw agenda: met de Kriekenboomsage kan u deelnemen aan de tiende editie van Toer de Geuze, wij bezoeken alvast drie van de acht authentieke brouwerijen. Later gaan we ook ons eigen tuinmeubilair maken om te installeren op het perceel tussen de kriekenbomen.

Data en info volgen www.1030cultuur.be

Van 14 tot 29 maart

JEUGDBOEKENWEEK: HUMOR!

Jeugdboekenweek 2015 trekt de kaart van de humor.

Want lezen is lachen.
Glimlachen en grimlachen.
Giechelen en grinniken.
Gieren en brullen.
Schuddebuiken en schateren.
Want lezen is lol hebben.
Om grappen, grollen, dwaze moppen.
Om een geestige plot, een gevatte gedachte, verrassende verzen.
Om een hilarische tekening of een gekke cartoon.
Om stiekeme windjes, ondeugende kindjes.
Om meisjes die kattenkwaad uithalen en jongens die zich niet aan de regels houden.
Om zotte woorden, vreemde situaties, personages met een hoekje af.
Om uitglijden, struikelen, vallen, molenwieken, rechtstaan en opnieuw je evenwicht verliezen.
Ja, lezen, da's lachen!

Maar nu even serieus. Van 14 tot 29 maart 2015 brengen we je met de leukste boeken aan het lachen. Want een dag niet gelachen (of gelezen!), is een dag niet geleefd. Op zaterdag 21 maart is verhalenvertelster Veerle Willaert om 11u in de bib te gast. Iedereen vanaf 6 jaar welkom!



CONTACT

DIENST NEDERLANDSE CULTUUR

Vifquinstraat 2

Nederlandse.cultuur@schaarbeek.irisnet.be

02 244 34 34.

Nederlandstalige Bibliotheek

Lambermontlaan 220

schaarbeek@bibliotheek.be

02 245 32 90

www.1030cultuur.be

www.schaarbeek.bibliotheek.be



[CULTURE]

Le Théâtre Maât

**Vous possédez un talent artistique ?
Ou un talent caché ? Ceci est pour vous !**
Le Théâtre Maât, les ateliers des Sentiers de la Communication et la commune organisent deux spectacles : *Jours de Paix* et *Jours de Guerre*.
Et votre participation est essentielle.

Appel à participation

Ne ratez pas la journée du 18 avril. Au programme deux spectacles (*Jours de Guerre* et *Jours de Paix*) mêlant plus de 50 personnes sur scène, dans un contexte à la fois intergénérationnel et multiculturel. *Jours de Guerre* posera un regard contemporain sur la Guerre

14-18, alors que *Jours de Paix* se composera d'une série de sketches sur les conflits du quotidien. Clou du spectacle : 3 chansons jouées, chantées et dansées par des Schaerbeekoises à l'âme d'artiste. Participez de manière active et saisissez cette occasion unique de rencontrer d'autres artistes.



Répétitions des spectacles Repetities voor de voorstellingen

- Samedi 21 et 27 mars et 11 avril / Zaterdag 21 en 27 maart en 11 april
- Jeudi 16 avril / Donderdag 16 april
- Vendredi 17 avril / Vrijdag 17 april

Représentations Voorstellingen

- Jours de Guerre & Jours de Paix*
- Samedi 18 avril / Zaterdag 18 april

Théâtre de La Balsamine
Avenue Félix Marchallan, 1
1030 Schae/arbeek

Info et inscription Info en inschrijving

Centre Culturel de Schaerbeek
Cultureel Centrum van Schaerbeek
☎ 02/245.27.25
@ info@culture1030.be



[CULTUUR]

Het Théâtre Maât

Bent u artistiek aangelegd? Of hebt u misschien een verborgen talent? Dan is dit iets voor u!
Het Théâtre Maât, de ateliers van Les Sentiers de la Communication en de gemeente organiseren twee voorstellingen: *'Jours de Paix'* en *'Jours de Guerre'*.
En dat kunnen we niet zonder u!

Noteer 18 april absoluut in uw agenda. Er staan dan namelijk twee voorstellingen op het programma (*Jours de Guerre* en *Jours de Paix*) met meer dan 50 mensen van alle leeftijden en culturen op het podium. *Jours de Guerre* geeft een moderne kijk op de Eerste Wereldoorlog, terwijl we in *Jours de Paix*

een reeks sketches te zien krijgen over dagelijkse conflicten. Het hoogtepunt van de voorstelling: drie gespeelde liederen, gezongen en gedanst door Schaarbekenaren met gevoel voor kunst. Neem zelf actief deel en grijp deze unieke kans om andere kunstliefhebbers te ontmoeten.

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Saut d'index: le gouvernement MR N-VA impose une véritable taxe sur les revenus des travailleurs, des pensionnés et des allocataires sociaux !

A la veille des élections, Charles Michel, alors Président du MR, déclarait : « C'est très clair, nous ne souhaitons pas toucher à l'indexation. » (La Première, 23/05/2014). Il y a quelques jours, le gouvernement MR-NVA, dont le même Charles Michel est devenu premier ministre, vient néanmoins de confirmer sa décision du saut d'index ! L'électeur a donc bel et bien été trompé ! Les réactions n'ont pas tardé au Parti socialiste ! « C'est une attaque extrêmement injuste contre le pouvoir d'achat des travailleurs. Ils perdront en moyenne 400 euros par an, tout au long de leur carrière professionnelle », constate Laurette Onkelinx. « Sur une carrière, le saut d'index représente en effet une perte de 25.000€ pour un salaire moyen. » « Les pensionnés et les autres allocataires sociaux le subiront également de plein fouet », complète Elio Di Rupo. « Il n'existe plus aucune forme de compensation du saut d'index pour les allocataires sociaux. » Le PS note par ailleurs que le gouvernement MR N-VA choisit une forme de saut d'index qui touchera aussi les allocations familiales puisqu'il modifie l'indice de référence. De nombreux experts ont pourtant démontré que l'impact du saut d'index sur la création d'emploi sera très faible et qu'il vaudrait mieux investir dans l'innovation et la formation des travailleurs: le contraire de ce que fait le gouvernement MR-NVA. Pour le PS, le saut d'index représente un véritable impôt qui ne touche que les travailleurs, les pensionnés et les autres allocataires sociaux, et pas du tout les revenus du capital. C'est un gouvernement de l'injustice, qui protège le capital et s'attaque au pouvoir d'achat de la population. Cette décision aura des conséquences pour tous les Schaerbeekoises qui éprouvent d'énormes difficultés financières pour boucler leur fin de mois. En ce moment, c'est surtout à eux que nous songeons ; et pour eux que nous luttons !



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Un plan d'urgence pour organiser le « vivre ensemble » !

Il ne faut plus se voiler la face! oui, tous les intégrismes mettent en péril les fondements mêmes de notre démocratie. Face à la montée de ces radicalismes, un sursaut citoyen s'impose dès lors d'urgence:

- au niveau fédéral, pour garantir la séparation entre les églises et l'Etat, par l'inscription dans la Constitution de la Laïcité politique de l'Etat, seule à même de permettre à chacun de croire ou de ne pas croire dans sa sphère privée mais qui organise en même temps le vivre ensemble par la prééminence absolue des seules règles citoyennes votées par nos assemblées. A cet égard, Il est temps aussi de se poser la question du financement public des cultes et de faire en sorte , comme en Allemagne, qu'il y aie un impôt dédié où chacun pourra librement financer le culte de son choix;
- au niveau de la fédération Wallonie-Bruxelles, pour mettre en place, un parcours d'intégration obligatoire et complet pour tous les primo-arrivants et surtout, pour instaurer depuis la 1^{ère} année primaire jusqu'à la fin du secondaire, un véritable cours de citoyenneté de 2 heures pendant le temps scolaire en rendant les cours de religion et de morale laïque facultatifs et optionnels. Ces cours de citoyenneté doivent impérativement inclure l'apprentissage du fonctionnement de nos institutions mais aussi celui des Valeurs Universelles qui fondent notre humanité et de les confier à des enseignants disposant des titres requis pour les enseigner ! Ces cours devront aussi inclure l'apprentissage de l'histoire des courants philosophiques et religieux afin de permettre à tous les élèves d'à la fois mieux connaître les convictions religieuses ou philosophiques de l'Autre et surtout de leur permettre de se forger leurs propres convictions!

Ce n'est plus l'heure de tergiverser! Nous devons tous ensemble opérer un véritable sursaut citoyen en donnant un signal clair du refus que nous voulons opposer à ceux qui menacent à la fois l'égalité entre les hommes et les femmes et nos libertés les plus fondamentales!



TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Tout Autre Chose, Hart Boven Hart et ... sa grande Parade !

« Les idées de solidarité, de consensus et de concertation sont remises en question. Le seul horizon qui nous est désormais imposé est celui de l'austérité ». Ainsi débute le manifeste du mouvement citoyen « Tout Autre Chose » et « Hart Boven Hart, qui appelle à participer à La Grande Parade le dimanche 29 mars

« Aujourd'hui, nos gouvernants accélèrent la destruction de cette cohésion qui fait notre richesse, pour nous imposer la politique du fort qui écrase les faibles. (...) L'allocataire social, le chômeur, le pensionné ou l'immigré sont soupçonnés d'abuser du système, voire de le menacer. Injuste parce qu'elle ne s'attaque pas à la spéculation, la dérégulation de l'économie, l'évasion fiscale des plus riches et l'augmentation drastique des inégalités ». Il est temps d'avancer une alternative.

La Grande Parade est une parade colorée et critique, qui rassemblera des citoyens, des familles et des organisations des quatre coins de la Belgique et de tous horizons, portant dix « souhaits du cœur » (santé, écologie, services publics...) pour une tout autre société, une société solidaire, qui offre à toutes et tous égalité des chances et oxygène.

Rendez vous Dimanche 29 mars 2015 à 13h00 (Gare du Nord)





© Marie-Françoise Plissart

[CULTURE]

Maison Autrique en rénovation jusqu'à la fin 2015

La commune de Schaerbeek est notamment réputée pour son riche patrimoine architectural. Mais il s'entretient. C'est pourquoi La Maison Autrique ferme ses portes jusqu'à la fin de l'année.

Dœuvre de jeunesse du célèbre architecte Art Nouveau Victor Horta, cet hôtel particulier conçu en 1893 a fait l'objet d'une réhabilitation à l'initiative de

François Schuiten et Benoît Peeters. Depuis 10 ans, la Maison Autrique est ouverte au public grâce à la détermination conjointe de plusieurs amis et l'intervention de la commune.

Mais le travail est loin d'être fini. Cette belle bâtisse mérite bien une cure de jouvence. En raison d'importants travaux de réfection des façades et de l'intérieur, ainsi que d'une mise à jour de la scénographie, le musée ferme ses portes jusqu'à la fin 2015. Toutefois, durant toute cette période, la maison reste accessible, uniquement sur rendez-vous et lors d'événements privés.

Info

Maison Autrique
Chaussée de Haecht, 266
Contact : Alexandra Rolland
☎ 02/215.66.00
@ info@autrique.be
🌐 www.autrique.be

[CULTUUR]

Het Autriquehuis wordt gerenoveerd tot eind 2015

De gemeente Schaerbeek is onder meer vermaard om haar architecturale patrimonium. Dat patrimonium moet echter ook worden onderhouden. Daarom sluit het museum de deuren tot eind van het jaar.

Dit bijzondere herenhuis, een jeugdwerk van de jonge art nouveau-architect Victor Horta, werd gebouwd in 1893 en werd door François Schuiten en Benoît Peeters hersteld in zijn oorspronkelijke staat. Sinds tien jaar is het Autriquehuis open voor het publiek dankzij de gezamenlijke vastberadenheid van enkele vrienden en de tegemoetkoming van de gemeente.

Maar het werk is nog niet af. Het fraaie gebouw is toe aan een verbodingskuur. Wegens de grote herstellingswerken aan de gevels en de binnenkant van het gebouw, alsook een update van de scenografie sluit het museum de deuren tot eind 2015. Tijdens die periode blijft het huis echter toegankelijk, weliswaar enkel op afspraak en voor privé-evenementen.

Info

Autriquehuis
Haachtsesteenweg 266
Contact: Alexandra Rolland
☎ 02 215 66 00
@ info@autrique.be
🌐 www.autrique.be



© Marie-Françoise Plissart

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Partage, nouvelle économie: Schaerbeek regorge d'initiatives

Van hebben naar delen, een nieuwe economie, Schaerbeekse initiatieven

Ce n'est pas toujours facile d'allier les contraintes de l'activité économique traditionnelle et l'envie d'associer, de rassembler, de partager une activité, un plaisir, un service entre habitants, amis, voisins, citoyens. Il y en a pourtant des Schaerbeekois qui osent!

Soms houdt een project er (tijdelijk) mee op, zoals jammer genoeg de boekhandel '100 papiers', andere duiken weer op, zoals *La Carotte*. En dan zijn er *Les Apéros du Parc*, die winterverblijf houden in de *Ecuries van de tram* in het depot van de MIVB in de Rubensstraat.

D'autres initiatives naissent ou tiennent bon : le *Repair café*, la buvette *Sint-Sebastiaan*, *Made in Kit*, les voitures de la commune qui pourront bientôt être partagées, les potagers collectifs, *efarmz* qui vous livre directement ses bons aliments des producteurs au *Max* ou au *Place to...* Merci à eux d'innover, de créer du lien, d'être utiles en nous faisant plaisir.

Zulke initiatieven opzetten is een zaak van en voor iedereen: overheden, maar ook burgers, burens en de Schaarbekenaren. Ze functioneren in onze eigen leefomgeving, dankzij participatie in wijk en buurtwerking.

C'est pourquoi dans les prochaines semaines, Ecolo & Groen Schaerbeek iront à la (re)découverte et à la rencontre de ces projets, pour parler de ce qui marche, et de ce qui peut aider ces initiatives à se développer et à se pérenniser, au bénéfice de tous les Schaerbeekois.

www.groenschaerbeek.be - www.ecolo1030.be

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Le plan Cigogne III prévoit de nouvelles places en crèche à Schaerbeek !

Le cdH de Schaerbeek se réjouit de l'adoption par le gouvernement interfrancophone du 26 février dernier du volet 2 du Plan Cigogne III, à l'initiative de **Joëlle Milquet**, Vice-Présidente de la Fédération Wallonie-Bruxelles et Ministre de l'Enfance.

Cet accord va permettre la création de **5.400 nouvelles places d'accueil pour la petite enfance, dont 301 places à Schaerbeek**. En outre, il a été décidé d'accorder 1.900 places supplémentaires d'ici la fin de la législature, ce qui permettra un effort historique de 7.300 places sur la période 2014-2019. La création de nouvelles places ira par ailleurs de pair avec la création d'emplois subsidiés, dont 300 en Région Bruxelloise.

L'annonce de ce plan est un signal positif envoyé aux parents car la recherche d'une place en crèche est souvent un parcours long et semé d'embûches. Le cdH se réjouit que des mesures soient prises pour faciliter la vie des familles, le manque de places d'accueil poussant trop souvent l'un des deux parents – généralement la mère – à renoncer temporairement à sa vie professionnelle.

En alliant création de places d'accueil et création d'emploi, cet accord marque un nouveau tournant dans la législature en cours. Par son ambition, il incarne une des voies pour répondre de manière constructive à l'essor démographique. 301 places de crèches, ce sont autant d'enfants qui pourront profiter de ce lieu de bien-être, d'éducation et d'apprentissage à la socialisation. Ce sont également autant de parents qui auront la possibilité de retourner au travail sans compter les emplois créés au sein de ces lieux d'accueil. Education, emploi et bien-être sont autant de lignes directrices du principe de développement humain porté par le cdH !

www.lecdh.be

TRIBUNE DÉMOCRATIQUE

Vivre ensemble : la recette schaerbeekoise ?

Dans le domaine du « vivre ensemble », il n'y a pas vraiment de recette toute faite et assurée. Il y a une série d'actions, de comportements qui peuvent améliorer et promouvoir le « vivre ensemble » et, mieux encore, le « faire ensemble ». Depuis plus de 15 ans, la Liste du Bourgmestre développe dans la majorité ce type d'actions et de comportements. C'est une priorité dans toutes nos compétences, dans nos écoles, nos crèches, nos stages, notre offre culturelle, nos activités sportives, dans notre travail avec les forces de l'ordre, dans nos réunions participatives organisées en matière de propreté, de mobilité, d'aménagement urbain, de contrats de quartier...

C'est aussi et surtout le principal objectif de nos politiques de cohésion sociale et de prévention. Plus d'une dizaine de dispositifs sont mis en œuvre dans la commune :

- 36 éducateurs de rue
- Un dispositif d'accueil des primo-arrivants
- Une cellule d'appui aux actions de quartiers
- Une coordinatrice en matière de prévention à la radicalisation violente
- 6 professionnels de la médiation
- Des spécialistes du décrochage scolaire
- Près de 100 gardiens de la paix formés aux conseils.
- Un département qui travaille avec les personnes qui sortent de prison
- Une équipe qui s'occupe de la grande précarité, des sans-abris et des groupes en errance
- ...

Sans oublier nos « espaces de proximité et maisons de quartier », qui mettent des locaux à disposition de groupes de citoyens, ou d'associations qui veulent y développer des projets et des activités. C'est ainsi, au total, plus d'une centaine de groupes qui organisent des activités au profit des citoyens. Là, des enfants, des jeunes et moins jeunes de tous horizons, de toutes cultures, d'origines et de croyances se côtoient et... donnent vie au « faire ensemble ».

[CARNAVAL]

Déguisements et folklore, bienvenue au Scharnaval !

Ce samedi 21 mars après-midi, assistez au défilé haut en couleurs du Scharnaval. Pour sa 86^e édition, l'Echevin du Folklore, Etienne Noël, le service des Classes Moyennes et l'asbl Schaerbeek la Dynamique ont préparé un cortège dans sa plus pure tradition qui ravira la foule présente. Parlez-en autour de vous, invitez tout au long du circuit vos familles, amis et connaissances, pour vivre des moments d'insouciance et de plaisir partagés.

MICHEL I^{er}, NOTRE PRINCE CARNAVAL

Comme annoncé dans Schaerbeek Info 208, cette année, Michel I^{er} est devenu notre Prince Carnaval. Il a été élu au terme d'une compétition homérique. Dès lors, c'est aux côtés d'Etienne Noël qu'il prendra la tête du cortège du Scharnaval. Michel I^{er} portera un des sceptres en bois sculpté par les élèves de l'Institut Diderot. Pourquoi ce matériau ? Les Schaerbeekois avaient la réputation d'être aussi têtus que leurs montures, avec une tête aussi dure que le bois.



LA TRADITION DU SCHARNAVAL – EXPO

Le Scharnaval relève d'une tradition plus que centenaire. Inauguré en 1906, le premier cortège a animé les rues de la « Cité des ânes ». Aujourd'hui encore, dans ces mêmes rues résonnent encore les musiques et couleurs des groupes qui le composent. Cette exposition retrace ce folklore schaerbeekois qui se perpétue d'année en année, depuis plus de 100 ans (malgré trois interruptions recensées dans son histoire). « *La Tradition du Scharnaval* » est visible jusqu'au 20 mars dans le Hall des Echevins de la maison communale, tous les jours ouvrables de 8h à 13h et le jeudi jusqu'à 19h. Elle rassemble objets et photos, trésors d'une coutume bien ancrée au sein de notre société. Cette année, un accent particulier est accordé à Pogge, héros schaerbeekois, et à son rôle de pacificateur.

DE SCHARNAVALTRADITIE – TENTOONSTELLING

Scharnaval is al meer dan honderd jaar een traditie. In 1906 trok voor de eerste keer een stoet door de straten van de 'Ezelsstad'. Ook dit jaar zullen de groepen in de stoet de straten vervullen met muziek en kleur. Deze tentoonstelling schetst de geschiedenis van de Schaerbeekse folklore die al meer dan 100 jaar standhoudt (en in al die tijd nog maar driemaal werd afgelast). 'De Scharnavaltaditie' is te bezoeken tot 20 maart in de Schepenzaal van het gemeentehuis, en is alle werkdagen open van 8 tot 13 uur, en op donderdag tot 19 uur. U vindt er heel wat voorwerpen en foto's, schatten uit een traditie die sterk verankerd is in onze samenleving. Dit jaar wordt bijzondere aandacht besteed aan Pogge, de Schaerbeekse held, en zijn rol als vredesstichter.



MICHEL I, ONZE PRINS CARNAVAL

Zoals gemeld in Schaerbeek Info 208 is Michel I dit jaar onze Prins Carnaval. Na een spannende competitie kwam hij als winnaar uit de bus. Hij zal dan ook naast Etienne Noël aan het hoofd van de Scharnavalstoet. Daarbij draagt hij een van de scepters met houtsnijwerk die de leerlingen van het Instituut Diderot maakten. Waarom hout? De inwoners van Schaerbeek hadden de reputatie behoorlijk koppig en even onbuigzaam als hout te zijn.



LA DIVERSITÉ DU DÉFILÉ

Une trentaine de groupes schaerbeekois ou non défilent, parmi lesquels « Les Amis de Pogge » (alias Pierre De Cruyer), personnage incontournable de ces traditions. Pour la petite histoire, dès 1875, un groupe de joyeux compères décida, en hommage à Pogge, de créer une association, les « Amis de Pogge » ou « Pogge Vrienden ». Profitant de l'annulation de la commande d'une statuette destinée à l'origine à l'Eglise Saint-Servais, ils en firent l'acquisition et la revêtirent d'une blouse bleue, d'un foulard rouge, d'un pantalon et d'une casquette noire pour la faire ressembler au Pogge historique, dont la sentence « Alles is just » fait elle aussi partie du passé.

Vous retrouverez également le Géant Tramasure, Toons Parade, DKV Dweiss, La Gerbe AMO et la Maison de Quartier d'Helmet, les Fous du Roi, le Musée schaerbeekois de la Bière, les Buumdroegers, Ramid, Les Ours en Fête, les Golden Bears, l'Orde van de Brusselse Moestasje, l'asbl MICV-Maison Inter Citoyens, Les Inès Mier Dancers, les Vétérans de Stavelo, De Zwijetzoel'n, le géant Baudouin IV, AKV De Zaijpers, la Fanfare du Meyboom, les Zwetebes de Villers-la-Ville, De Matotten, AKV De Brosselkeire, le 10 Bataillon d'Austerlitz de Vitival, Pogge, l'asbl Agissons Ensemble, De Snot-E-Bellen, les Enfants de Champagnat, de Poependroegers, Brazil Tropical, Schelmeroi, les Cornemuses, Les Djoyeux Djâles, et le Nashville Country Dancers.

[DÉVELOPPEMENT DURABLE]

Schaerbeek a chaudement participé à la « Journée Gros Pull »

Le dérèglement climatique, c'est l'affaire de tous.
Le 13 février, le personnel communal sensibilisé sur cette question a participé avec enthousiasme à la Journée Gros Pull*.

UN DEGRÉ EN MOINS, UN PULL EN PLUS

Monter le thermostat du chauffage n'est pas forcément la meilleure des solutions ; le baisser d'1°C comporte des avantages. Geste simple avec résultat probant à la clé, la commune de Schaerbeek emboîte le pas.

CHAUDE AMBIANCE

Le 13 février, le chauffage de l'hôtel communal a été diminué d'1°C.

Chacun de ses occupants a été invité à enfiler pulls et écharpes. Pour sensibiliser les citoyens de passage ce jour-là, les statues ont également revêtu des vêtements chauds. L'action s'inscrit dans le Plan Climat 2021, visant à réduire l'empreinte écologique et énergétique de la commune. De plus, le service Eco-Conseil avec l'équipe des 'petits Dédés' (employés communaux agissant en faveur du développement durable)

ont organisé une récolte de pulls, d'écharpes et de bonnets au sein du personnel. Ces lainages ont été redistribués aux plus démunis, avec l'aide de la Croix-Rouge de Schaerbeek.

* Une initiative de l'asbl Green.

Info
Service Eco-Conseil
☎ 02/244.71.53 ou 72.28
@ eco-conseil@schaerbeek.irisnet.be



[DUURZAME ONTWIKKELING]

Hartverwarmende deelname van Schaarbeek aan 'Dikketruiendag'

De klimaatverandering belangt ons allemaal aan. Eenvoudige handelingen maken vaak het verschil. Soms is gewoon een trui al genoeg. Het gemeentepersoneel werd gesensibiliseerd rond dit thema en nam op 13 februari vol enthousiasme deel aan Dikketruiendag*.

EEN GRAADJE MINDER, EEN TRUITJE MEER

Met de kou voor de deur is de thermostaat van de verwarming hoger zetten niet noodzakelijk de beste oplossing. De verwarming een graad lager zetten, brengt daarentegen heel wat voordelen mee. Een eenvoudige handeling met een overduidelijk resultaat: de gemeente Schaarbeek is helemaal mee.

HARTVERWARMENDE SFEER

Op 13 februari ging de verwarming van het gemeentehuis een graadje lager. Aan alle gebruikers van het gebouw werd gevraagd om truien en sjaals te dragen. En om de inwoners die die dag voorbijkwamen te sensibiliseren, kregen de standbeelden aan het gemeentehuis ook warme kleren aan. Deze actie hoort bij het Klimaatplan 2021 dat de ecologische en energievoetafdruk van de gemeente moet

verkleinen. De dienst Milieuraadgeving heeft overigens samen met het team 'Petits dédés' (vrijwillige gemeentemedewerkers die werken en sensibiliseren rond duurzame ontwikkeling) diezelfde week een inzameling van truien, sjaals en mutsen georganiseerd bij het personeel. Al deze warme kledingstukken werden vervolgens uitgedeeld aan de minstbedeelden, met de waardevolle hulp van het Rode Kruis van Schaarbeek.

* Een initiatief van de vzw Green.

Info
Dienst Milieuraadgeving
☎ 02 244 71 53 of 72 28
@ eco-conseil@schaerbeek.irisnet.be

SCHAERBEEK agenda

CONSEIL COMMUNAL GEMEENTERAAD
1/04, 29/04, 27/05, 24/06, 23/09, 28/10, 25/11 et 16/12/2015.



Lundi 23 mars à 14h

COCO CHANEL, EMBLEME DE L'EMANCIPATION DES FEMMES
CONFÉRENCE D'INTÉRÊT GÉNÉRAL DESTINÉE AUX SENIORS
Oratrice : Martine Cadière.
Entrée gratuite. Réservation souhaitée
Centre Pater Baudry 1
Square Prévost Delaunay, 107
1030 Schaerbeek

Info
Service Seniors
☎ 02/240.33.64 (ou 63)
@ mdaems@schaerbeek.irisnet.be

Jeudi 26 mars Donderdag 26 maart

COLLOQUE ART, SANTE MENTALE ET REGARD SOCIAL de 8h30 à 17h
Suivi d'un vernissage « Regards croisés » 17h à 20h

COLLOQUIUM KUNST, GEESTELIJKE GEZONDHEID EN SOCIALE BEELDVORMING
Gevolgd door een vernissage
"Gekruiste blikken" vanaf 17u tot 20u
Info et/en inscription /inschrijving (25 €)
Kathleen Coppens
@ k.c@pfscm-opgg.be
☎ 0474/42.60.77
🌐 www.pfscm-opgg.be
Halles de/Hallen van Schae/aarbeek
Rue Royale-Sainte-Marie, 22
Koninklijke Sint-Mariastraat 22
1030 Schae/aarbeek

Vernissage
Musée d'Art Spontané
Rue de la Constitution, 27
Grondwetstraat 27
1030 Schae/aarbeek

Vendredi 27 mars à 8h

BALADE A CHIMAY
Visite de l'exposition permanente à l'Espace Chimay et dégustation. Repas à la Ferme des 4 Saisons, après-midi dansante.
Départ : Pater-Baudry I
Square Prévost Delaunay, 107
1030 Schaerbeek

Info & inscription
Service Seniors
☎ 02/240.33.63 - 64
Rue Vifquin, 2 - 1030 Schaerbeek
Schaerbeekois: 20 €
Non Schaerbeekois: 30 €

Samedi 28 et dimanche 29 mars, à partir de 11h

LADY SALON DEDIE A LA FEMME D'AUJOURD'HUI
Le Salon sera divisé en 7 thèmes : bien-être, délice, tendance, vie active, intimité, temps libre, société.
Exposants avec présentation de produits/services/conférences/ateliers.
Pour chaque place achetée, 50 centimes seront reversés à l'asbl Memisa (ONG médicale, spécialisée dans le domaine des soins de santé primaires, à savoir permettre un accès aux soins essentiels, de qualité et adaptés à ses besoins).

Info
Samedi 28 mars de 11h à 21h
Dimanche 29 mars de 11h à 18h
Boulevard Auguste Reyers, 70 (Bâtiment Silver)
@ lady@enjoyconcept.com
☎ 0488/16.41.65
5 € en prévente; 10 € sur place; gratuit pour les enfants de moins de 12 ans



Chantiers / Werken

La durée mentionnée des travaux est théorique, hors congés officiels et intempéries. Des déviations sont prévues.

De vermelde duur van de werken is theoretisch, uitgezonderd officieel verlof en weerverlet. Omleidingen zijn voorzien.

- **Rue l'Olivierstraat - rue Josaphatstraat entre/tussen Olivier et/en Seutin** : Pose conduite d'eau. Début des travaux : fin janvier. Durée : 4 semaines / Plaatsen waterleiding. Begin der werken: eind januari. Duur: 14 weken.
- **Rue Geefsstraat** : Rénovation des égouts + pose conduite d'eau. Début des travaux : janvier. Durée : 4 mois / Vernieuwing van de riolering + plaatsen waterleiding. Begin der werken: januari. Duur: 4 maanden.
- **Avenue Herbert Hoover entre Levie et Mars / Hooverlaan tussen Levie en Maart** : Rénovation des trottoirs. Début des travaux : mars. Durée : 4 semaines / Vernieuwing van de voetpaden. Début van de werken: maart. Duur: 4 weken.
- **Rue Auguste Lambiottestraat et/en rue Jansenststraat** : Réaménagement du carrefour. Début des travaux : février. Durée : 6 semaines / Heraanleg kruispunt. Begin der werken: februari. Duur: 6 weken.
- **Rue Artanstraat** : Pose câble + rénovation des égouts. Début des travaux : février. Durée : 6 mois / Plaatsen kabel + vernieuwing van de riolering. Begin der werken: februari. Duur: 6 maanden.
- **Rue Jules Lebrunstraat** : Travaux câbles Sibelga. Début des travaux : février/mars. Durée : 10 semaines / Kabelwerken Sibelga. Begin der werken: februari/maart. Duur 10 weken.
- **Avenue Gilisquet entre les numéros 25 et 65 / Gilisquetlaan tussen de nummers 25 en 65** : Travaux câbles Sibelga. Début des travaux : mars. Durée : 3 semaines / Kabelwerken Sibelga. Begin der werken: maart. Duur 3 weken
- **Contrat de Quartier / Wijkcontract - Helmet ; Helmet, Séverin, Corbeau/ Raaf, Agriculture/Landbouw** : Rénovation de trottoirs et carrefours. Début des travaux : 23 mars. Durée : 9 mois / Vernieuwing van voetpaden en kruispunten. Begin van de werken: 23 maart. Duur: 9 maanden.
- **Square Appolosquare** : Réaménagement complet. Début des travaux : avril. Durée : 6 mois / Volledige heraanleg. Begin der werken: april. Duur: 6 maanden.
- **Avenue Sleetckxlaan entre/tussen avenue Huart Hamoiriaan et/en bld. Lambermontlaan** : Vivaqua Distribution. Début des travaux: fin janvier. Durée : 7 semaines / Vivaqua Distributie. Begin der werken: eind januari. Duur: 7 weken.
- **Avenue Maurice Maeterlincklaan** : Travaux câbles Sibelga. Début des travaux : fin février/début mars. Durée : 6 semaines / Kabelwerken Sibelga. Begin der werken: eind februari/begin maart. Duur: 6 weken.
- **Rue Jules Destréstraat entre/tussen rue Joseph Wautersstraat et/en chée de Haechtsesteenweg** : Travaux câbles Sibelga. Début des travaux : mi-mars. Durée : 2 semaines / Kabelwerken Sibelga. Begin der werken: medio maart. Duur: 2 weken.
- **Rue Voglerstraat - Rue Jenatzystraat (Rues Vogler, Discailles, Jenatzy, et/en av. Louis Bertrandlaan** : Pose de câbles - Sibelga. Début des travaux : début mai. Durée : 2 mois / Aanleggen van kabels - Sibelga. Begin der werken: begin mei 2015. Duur: 2 maanden.
- **Rue Royale-Sainte-Marie / Koninklijke Sinte Mariastraat - entre/tussen Constitution et/en Rogier** : Pose de câbles de fibre optique Telenet. Début des travaux : début mars. Durée : 1,5 semaines / Aanleggen van glasvezelkabels Telenet. Begin der werken: begin maart. Duur: 1,5 weken
- **Rue Renkinstraat et/en rue Vondelstraat** : Pose de câbles et d'une armoire - Telenet. Début des travaux : début mars. Durée : 2 semaines / Aanleggen van kabels en een kast - Telenet. Begin der werken: begin maart. Duur: 2 weken
- **Rue Jan Blockxstraat** : Pose de câbles et de fibre optique Euro Fiber. Début des travaux : début mars. Durée : 3 semaines / Aanleggen van kabels en glasvezel Euro Fiber. Begin der werken: begin maart. Duur: 3 weken
- **Rue Dr. Elie Lambotte / Dokter Elie Lambottestraat** : Pose de câbles de fibre optique - Euro Fiber. Début des travaux : fin février. Durée : 3 semaines / Aanleggen van glasvezelkabels - Euro Fiber. Begin der werken: eind februari. Duur: 3 weken
- **Rue Saphir / Saffierstraat** : Travaux d'asphaltage. Début des travaux : mars. Durée : 1 semaines / Asfalteringswerken. Begin der werken: maart. Duur: 1 week.

Pour toute information / Voor alle informatie
Service Travaux-Voiries / Dienst wegen van de gemeente ☎ 02/244.75.21
Service des Classes Moyennes / Dienst Middenstand ☎ 02/240.30.66

Signaler une dégradation dans l'espace public ? Een beschadiging in de openbare ruimte melden?
🌐 www.fixmystreet.irisnet.be



SCHAERBEEKinfo

- **Editeur responsable - Verantwoordelijke uitgever:**
Jean-Pierre Vantighem
Hôtel Communal - Gemeentehuis
Place Colignonplein, Schaerbeek 1030 Schaerbeek
www.schaerbeek.irisnet.be
- **Secrétariat de rédaction - Redactie secretariaat:**
- Nathalie Toillon (02/244.72.38) - ntoillon@schaerbeek.irisnet.be
- Michel Grossmann (02/244.72.33) - mgrossmann@schaerbeek.irisnet.be
- **Rédacteur en chef - Hoofdredacteur:** Marc Weber